



SENSUS NAVIGATION

SENSUS NAVIGATION

Sensus Navigation es un sistema de navegación e información de tráfico por satélite.

Realizamos un trabajo de desarrollo constante para mejorar nuestro producto. Las modificaciones efectuadas pueden hacer que la infor-

mación, las descripciones y las ilustraciones de este suplemento ofrezcan diferencias con el equipamiento del vehículo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

ÍNDICE

NAVEGACIÓN

Activar y desactivar el sistema de navegación*	4
Símbolos y botones en el sistema de navegación*	5
Ficha de información en el sistema de navegación*	6
Sistema de navegación* en la pantalla central	6
Sistema de navegación* en la pantalla del conductor	8
Activar o desactivar el sistema de navegación* en la pantalla del conductor	9
Sistema de navegación* en la pantalla de visualización frontal*	9
Control por voz del sistema de navegación*	9
Lista de comandos para el control por voz del sistema de navegación*	13
Indicar destino directamente en el mapa	14
Indicar destino con una dirección	15
Indicar destino con búsqueda mediante texto libre	16
Indicar destino con punto de interés	17
Indique destino mediante últimos/favoritos/biblioteca	18
Indicar destino con Send to Car	19
Itinerario	20

Mostrar itinerario	20
Editar o borrar el itinerario	21
Mostrar una ruta alternativa	21
Mostrar puntos de interés a lo largo de la ruta	22
Mostrar puntos de guía del itinerario	22
Incidencias de tráfico en el mapa	23
Mostrar problemas de tráfico en la ruta	23
Seleccionar un desvío en el sistema de navegación*	24
Información de tráfico ampliada	25
Activar o desactivar la información de tráfico en tiempo real	25
Ajustes del sistema de navegación*	26
Ajustes del mapa	26
Ajustes de ruta y guía paso a paso	27
Ajustes de tráfico	28
Actualización de mapas	29
Actualización de mapas mediante ordenador y USB	31
Actualizar mapas desde un automóvil conectado a Internet	33
Dudas habituales acerca del sistema de navegación*	35
Contrato de licencia del sistema de navegación*	36

ÍNDICE ALFABÉTICO

Índice alfabético	43
-------------------	----

NAVEGACIÓN

Activar y desactivar el sistema de navegación*

El sistema de navegación se activa automáticamente cuando se abre la puerta del conductor y no se desactiva hasta que el conductor cierra su automóvil y se va.

Activar navegación



1 Subvista del sistema de navegación

2 Botón de inicio

Para que aparezcan los mapas en la pantalla central, en la vista inicial pulse la subvista (1), situada arriba del todo.

Si en la pantalla central no aparece la subvista del sistema de navegación, pulse brevemente una vez el botón de inicio (2) y a continuación en la subvista del sistema de navegación (1).

A continuación, se mostrará el mapa de la zona correspondiente, donde el automóvil se simboliza con un triángulo azul.



Pulse este símbolo para visualizar la imagen de mapa sobre toda la pantalla central.

PRECAUCIÓN

Piense en lo siguiente:

- Dirija toda su atención al camino y concéntrese en primer lugar en la conducción del automóvil.
- Respete el reglamento de circulación vigente y utilice su sentido común.
- El estado de las carreteras varía por ejemplo debido a las condiciones del clima o las estaciones y las recomendaciones no siempre son del todo confiables.

Desactivar navegación

El sistema de navegación no puede desconectarse sino que funciona siempre en segundo plano. No se desconecta hasta que el conductor cierra y sale del vehículo.

NOTA

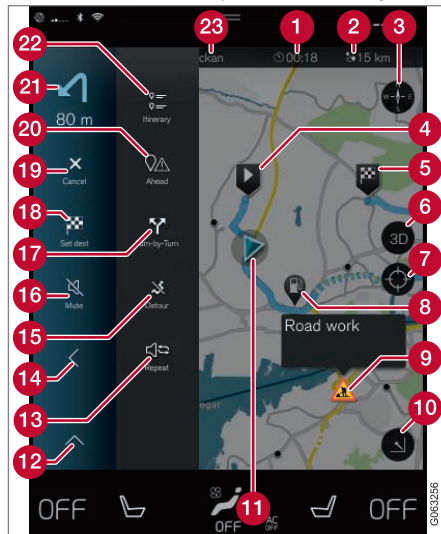
El sistema de navegación también está disponible cuando el motor está parado. Si la tensión de la batería fuera demasiado baja, el sistema se desconecta.

Información relacionada

- Sistema de navegación* en la pantalla central (p. 6)
- Sistema de navegación* en la pantalla del conductor (p. 8)
- Sistema de navegación* en la pantalla de visualización frontal* (p. 9)
- Control por voz del sistema de navegación* (p. 9)
- Símbolos y botones en el sistema de navegación* (p. 5)

Símbolos y botones en el sistema de navegación*

En el mapa de la pantalla central aparecen símbolos y colores que informan sobre distintas carreteras y zonas situadas en los alrededores del automóvil y a lo largo de la ruta. A la izquierda aparece un campo de herramientas con distintos botones para diferentes ajustes.



Símbolos y botones en el mapa

- 1 hora de llegada y tiempo que queda de viaje
- 2 Distancia al destino
- 3 Brújula/alterna entre norte y dirección de trayecto arriba
- 4 Arranque
- 5 Destino final
- 6 Alternancia entre visualización 2D y 3D de mapas
- 7 Restablece el mapa para el seguimiento del vehículo
- 8 Punto de interés (POI¹)
- 9 Información de tráfico
- 10 Minimiza (una vista expandida) o maximiza la imagen del mapa (pantalla completa)
- 11 Vehículo en la ruta planificada
- 12 Minimiza el campo de herramientas
- 13 Repite las instrucciones orales
- 14 Minimiza el campo de herramientas
- 15 Calcula un desvío

- 16 Instrucciones orales activadas o desactivadas temporalmente
- 17 Muestra una lista de los puntos de guía del itinerario
- 18 Indicar destino final o destino intermedio
- 19 Cancela las instrucciones de maniobra
- 20 Muestra una lista de los puntos de interés (POI¹) del itinerario e información de tráfico
- 21 Siguiente maniobra
- 22 Itinerario y ruta alternativa
- 23 Destino final

Información relacionada

- Ficha de información en el sistema de navegación* (p. 6)
- Incidencias de tráfico en el mapa (p. 23)
- Información de tráfico ampliada (p. 25)
- Mostrar problemas de tráfico en la ruta (p. 23)

¹ Point of Interest

Ficha de información en el sistema de navegación*

Todos los iconos del mapa como, por ejemplo, destino, destino intermedio y favoritos guardados, tienen una tarjeta de información que se abre pulsando el icono.

Con una pulsación en la ficha de información aparece una tarjeta pequeña, y con una segunda pulsación aparece una tarjeta más grande con más datos. El contenido y opciones de la tarjeta de información dependerán del tipo de icono.

Al marcar, por ejemplo, un punto de interés (POI²), el conductor puede seleccionar, entre otros:

- **Iniciar navegación** - la posición se guarda como destino
- **Añad. como pto. paso** - la posición se guarda como destino intermedio (aparece solo en el destino indicado)
- **Guardar** - la posición se guarda en la biblioteca
- **Borrar del itinerario** - la posición se borra si forma parte del itinerario
- **PDI cercanos** - aparecen puntos de interés próximos al automóvil

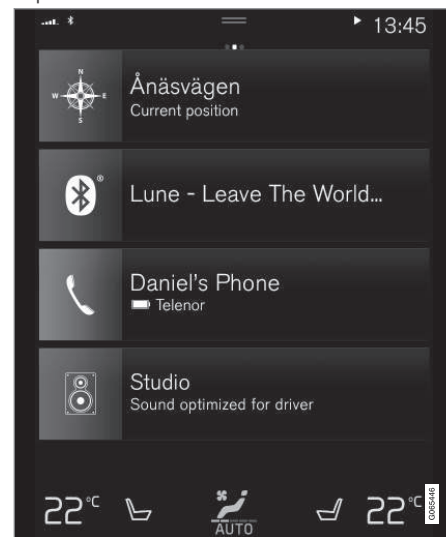
² Point of Interest

Información relacionada

- Itinerario (p. 20)
- Indicar destino con punto de interés (p. 17)
- Mostrar puntos de interés a lo largo de la ruta (p. 22)

Sistema de navegación* en la pantalla central

El sistema de navegación se presenta y controla de varias formas, por ejemplo, mediante la pantalla central.



Todos los ajustes del sistema de navegación se realizan a través de la pantalla central. Es ahí donde el conductor determina la presentación del mapa o donde indica el destino.

Si la imagen del mapa no aparece en la pantalla central, pulse la subvista superior (del sistema de navegación).

¿Dónde estoy?

¿En qué posición geográfica se encuentra el vehículo en este momento?

- Pulse el símbolo del vehículo en el mapa (triángulo azul). La información se muestra directamente en el mapa.

Encontrar el símbolo del vehículo en el mapa



Después de haber reducido el zoom y haberse desplazado en el mapa, puede ser difícil encontrar de nuevo la posición del vehículo. Pulsando en

el punto de mira se restablecerá el seguimiento del símbolo de vehículo en el mapa.

El Norte o la dirección de conducción hacia arriba en el mapa



Existen dos formas de mostrar el movimiento del automóvil respecto al mapa. Pulse en estos símbolos para alternar entre tener hacia arriba en el mapa el Norte o la dirección de conducción.



Cuando en el mapa aparece el Norte hacia arriba, el símbolo del automóvil se mueve siguiendo los puntos cardinales del mapa. Si el símbolo del automóvil se mueve hacia la izquierda en el mapa, el vehículo circula hacia el Oeste.

Cuando el símbolo del automóvil señala siempre hacia arriba, el mapa gira bajo dicho símbolo dependiendo de la dirección que vaya tomando el vehículo. El símbolo de brújula muestra la dirección norte ((N)) en el mapa y en el centro de la brújula se indica la dirección a la que se orienta la parte delantera del vehículo.

Signos en la brújula	Rumbo de la brújula
N	Norte
NE	Noroeste
E	Este
SE	Sureste
S	Sur
SW	Suroeste
W	Oeste
NW	Noreste

Presentación en 2D o 3D



Pulse en los símbolos para alternar entre la visualización en 2D y en 3D.



En la visualización en 3D, la dirección de marcha del automóvil siempre señala hacia arriba. El mapa rota bajo el símbolo del automóvil dependiendo de la dirección que vaya

tomando el vehículo. La brújula muestra la dirección norte (N) en el mapa y en el centro de la brújula se muestra el rumbo del vehículo. La escala del mapa no aparece en el modo 3D.

En la visualización en 2D, el mapa aparece con el Norte hacia arriba y el símbolo del automóvil se mueve siguiendo los puntos cardinales del mapa.

Ampliar el zoom

Aumente el tamaño del mapa pulsando rápidamente con un dedo dos veces sobre la pantalla central o colocando dos dedos sobre dicha pantalla separándolos a continuación.

Reducir el zoom

Reduzca el tamaño del mapa pulsando una vez con dos dedos en la pantalla central o cerrando dos dedos sobre la pantalla central.

Desplazarse

Coloque un dedo en el mapa, deslícelo en la dirección que desee y suelte. La función de desplazamiento sólo está disponible cuando el mapa está maximizado, no minimizado.



◀ Cambiar la presentación de títulos

Maximice el mapa y pulse sobre el título de este en la parte superior de la pantalla central. Seleccione entre las siguientes presentación como títulos del mapa:

1. Destino (Destination), hora de llegada (ETA) o tiempo que queda de viaje (RTA) y distancia al destino (Distance). Para seleccionar **ETA** o **RTA**, consulte el apartado "Configuración de ruta y guía del itinerario".
2. Posición actual como dirección (Address) o como coordenadas (Coordinates). Al mostrar las coordenadas también aparece la altitud (Altitude). Para escoger entre dirección y coordenadas, vea la sección "Ajustes del mapa".

Información relacionada

- Ajustes del sistema de navegación* (p. 26)
- Sistema de navegación* en la pantalla del conductor (p. 8)
- Sistema de navegación* en la pantalla de visualización frontal* (p. 9)
- Ajustes de ruta y guía paso a paso (p. 27)
- Ajustes del mapa (p. 26)

Sistema de navegación* en la pantalla del conductor

El sistema de navegación se presenta y controla de varias formas, por ejemplo, mediante la pantalla del conductor.



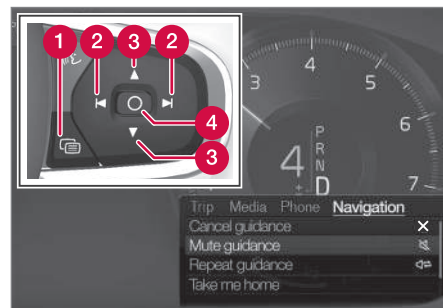
El mapa se muestra solamente en la pantalla del conductor de 12".

Durante la conducción, el sistema guía al conductor con el reconocimiento de voz e instrucciones en la pantalla del conductor. También es posible activar la visualización de mapas en la pantalla del conductor sin indicar un destino específico.

Teclado derecho del volante y pantalla del conductor

Con los botones derechos del volante pueden controlarse algunas funciones del sistema de navegación, por ejemplo, **Llévame a casa** y **Cancelar navegación asistida**. Si se muestra

un mensaje en la pantalla del conductor, este debe aceptarse o rechazarse para que pueda aparecer el menú.



1. Abrir/cerrar el menú. El menú se apaga automáticamente después de unos momentos de inactividad o para algunas selecciones.
2. Desplazarse entre menús.
3. Desplazarse entre opciones de menús.
4. Confirmar o resaltar una selección.

Información relacionada

- Activar o desactivar el sistema de navegación* en la pantalla del conductor (p. 9)
- Sistema de navegación* en la pantalla central (p. 6)
- Sistema de navegación* en la pantalla de visualización frontal* (p. 9)

Activar o desactivar el sistema de navegación* en la pantalla del conductor

El sistema de navegación aparece automáticamente en la pantalla del conductor cuando se ha establecido un destino. El sistema de navegación también puede aparecer sin necesidad de indicar un destino.

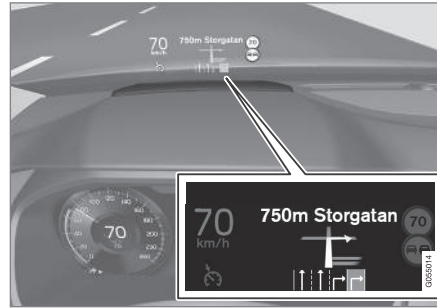
1. Despliegue la vista superior de la pantalla central.
2. Pulse **Ajustes**.
3. Pulse **My Car** → **Pantallas** → **Información en la pantalla del conductor**.
4. Pulse el botón de opción **Mostrar mapa** para que aparezca el sistema de navegación en la pantalla del conductor sin indicar previamente un destino.

Información relacionada

- Sistema de navegación* en la pantalla del conductor (p. 8)

Sistema de navegación* en la pantalla de visualización frontal*

El sistema de navegación se presenta y controla de varias formas, por ejemplo, mediante la pantalla de visualización frontal.



Sistema de navegación en el parabrisas.

El conductor puede recibir guía de ruta e información del sistema de navegación en la pantalla de visualización frontal, situada en la parte inferior del parabrisas.

Se puede configurar si se desea que el sistema de navegación aparezca en la pantalla de visualización frontal, y también la posición del campo que contiene la información.

Información relacionada

- Sistema de navegación* en la pantalla central (p. 6)
- Sistema de navegación* en la pantalla del conductor (p. 8)


Control por voz del sistema de navegación*

Si su automóvil está equipado con Sensus Navigation, gracias al control por voz, puede utilizar comandos de voz para controlar partes del sistema de navegación.

Iniciar navegación

A continuación puede ver una introducción sobre cómo empezar a utilizar el control por voz para controlar el sistema de navegación del automóvil.


Para activar un comando de navegación

- Pulse el botón  de control por voz en el volante.
- > Ahora puede dar órdenes mediante comandos, por ejemplo, diciendo "**Navegación**", que inicia el diálogo de navegación y muestra ejemplos de comandos.





i NOTA

No todos los idiomas del sistema son compatibles con el control por voz. Los que son compatibles aparecen marcados con el símbolo  en la lista de idiomas del sistema disponibles. Conozca más detalles sobre dónde se encuentra esta información en el apartado que trata de los ajustes del control por voz.

Utilizar el control por voz para recibir un itinerario hasta una dirección

Para recibir un itinerario hasta una dirección concreta, se utiliza el comando de voz **Ir a** seguido de la dirección. Es importante el orden en que se indica la dirección. Para recibir un itinerario hasta una dirección mediante el control por voz, la dirección deberá indicarse en el orden (1) calle; (2) número; (3) ciudad; tal y como se indica en el siguiente ejemplo:

1. De la orden con el comando **Ir a**.
 - > Puede indicar la dirección para la que desea recibir el itinerario.
2. Indique la calle, por ejemplo, "Calle Mayor"
3. Indique el número, por ejemplo, "cinco"

4. Indique la ciudad, por ejemplo, "Castellón"
 - > En este caso el comando completo será: **"Ir a Calle Mayor cinco, Castellón"**. Si la dirección se encuentra en el sistema, ahora recibirá el itinerario hasta esa dirección a través de su sistema de navegación.

Utilizar el control por voz para recibir un itinerario hasta una dirección de otro país u otro estado

Su sistema de navegación carga conjuntos de mapas del país o estado en el que identifica que se encuentra el automóvil. Eso significa que para poder recibir un itinerario correcto hasta un destino situado más allá de las fronteras de un país o un estado, es necesario que en primer lugar le diga al sistema en qué país o estado se encuentra la dirección a la que desea llegar. Para ello utilice el comando **Cambiar país** o **Cambiar estado** (El comando **Cambiar estado** se utiliza principalmente en Estados Unidos. En el ejemplo siguiente se utiliza el comando **Cambiar país**.)

1. De la orden con el comando **Cambiar país**.
 - > Ahora puede indicar el país en el que se encuentra la dirección para la que desea recibir un itinerario, por ejemplo, "Noruega".

2. Indique ahora la dirección para la que desea recibir un itinerario, siguiendo el mismo proceso que en el apartado "Utilizar el control por voz para recibir un itinerario hasta una dirección".

> En esta situación, el comando completo quedará dividido en dos subcomandos:

1. **"Cambiar país, Noruega"**
2. **"Ir a Calle Karl Johans gate veintidós, Oslo"**

Si se encuentra esta dirección en el sistema, recibirá el itinerario a través de su sistema de navegación hasta la calle Karl Johans gate veintidós, Oslo, Noruega

i NOTA

Después de cambiar de país, pruebe a pronunciar la dirección para la que desea que se le indique el itinerario en el idioma del país de destino. Ello es necesario porque la función de reconocimiento del sistema cambia automáticamente al idioma de país seleccionado.

Utilizar el control por voz para recibir un itinerario hasta una dirección indicada como posición Casa

Si en su sistema de navegación ha indicado una dirección como posición **Casa**, mediante un comando de voz puede recibir un itinerario hasta dicha posición.

- De la orden con el comando **Llévame a casa**.
 - > Si el sistema de navegación tiene guardada una posición casa, ahora recibirá un itinerario hasta esa posición.

Utilizar el control por voz para recibir un itinerario hasta un lugar, una tienda o alguna otra actividad específica sin indicación exacta de la dirección

Puede utilizar su sistema de navegación para recibir un itinerario hasta lugares especiales o hasta un tipo específico de actividad, los llamados puntos de interés (POI³). Ejemplos de puntos de interés son restaurantes, hoteles, gasolineras, museos o monumentos.

Cuando busque un punto de interés, utilice el comando **Buscar**. Se puede buscar tanto un punto de interés concreto como categorías de puntos de interés.

i **NOTA**

Tiene importancia el comando que decida utilizar para recibir el itinerario de distintas alternativas. Por favor tenga en cuenta que cuando desee recibir el itinerario a un punto de interés, debe utilizarse el comando **Buscar**. Esto es diferente a cuando usted solicita itinerarios a direcciones concretas. En este último caso, debe utilizarse el comando **Ir a**.

Buscar un lugar concreto o una actividad concreta

Mediante **[Nombre-POI]** se hace referencia a una actividad concreta o a un lugar concreto, llamado punto de interés, por ejemplo, un hotel, un restaurante, un parque urbano, etc.

1. De la orden con el comando **Buscar**.
 - > Ahora puede indicar un punto de interés concreto para el que desea recibir el itinerario.
2. Indique el **[Nombre-POI]**, por ejemplo, "Parque Güell"
 - > En este caso el comando completo será: "**Buscar** Parque Güell". Si ese lugar se encuentra en el sistema, ahora recibirá el itinerario hasta el mismo a través de su sistema de navegación.

Buscar una categoría de puntos de interés, por ejemplo, tiendas, hoteles, restaurantes, museos u otros monumentos o actividades

Con **[Categoría de puntos de interés]** se hace referencia a tipos concretos de lugares o actividades, llamados puntos de interés, por ejemplo, hoteles, restaurantes, museos, etc.

1. De la orden con el comando **Buscar**.
 - > Ahora puede indicar el tipo de punto de interés que quiere encontrar y para el que desea recibir un itinerario.

³ Point Of Interest

- ◀ 2. Indique la [Categoría de puntos de interés], por ejemplo, "restaurante"
- > En este caso el comando completo será: "**Buscar** restaurante". Ahora el sistema de navegación buscará restaurantes que se encuentren en las proximidades del automóvil, lo que dará como resultado una lista en la pantalla del conductor. La lista que aparece consta de propuestas que el sistema ha elaborado en base a su comando. Las categorías y los resultados cercanos se sitúan en la parte superior y cuanto menos relevante se considere una propuesta, más abajo aparecerá en la lista. Dado que usted en este ejemplo está buscando una categoría, puede ser una buena idea seleccionar la alternativa de categoría que más se aproxime a su búsqueda.
3. Seleccione en la lista la categoría que mejor se acomode a lo que estaba buscando, en este caso "restaurante/s", diciendo la cifra que corresponde al número de la fila de la pantalla del conductor en la que se encuentra la alternativa.
- > Ahora puede ver los resultados de su búsqueda y seleccionar una alternativa que le vaya bien.

Utilizar el control por voz para cancelar un itinerario

Si desea cancelar un itinerario y todos sus destinos intermedios y finales, puede hacerlo mediante un comando de voz.

- De la orden con el comando **Borrar itinerario**.
 - > El sistema de navegación cancela el itinerario y borra todos los destinos intermedios y finales a lo largo de la ruta de viaje.

Cómo indicar el código postal y el número del edificio

Los comandos de cifras se indican de diferentes maneras según la función que debe controlarse:


- **Los códigos postales** deben decirse cifra por cifra, por ejemplo, cero tres uno dos dos cuatro cuatro tres (03122443).
- **El número de la calle** puede decirse cifra por cifra o de forma agrupada, por ejemplo, dos dos o veintidós (22). En el caso de algunos idiomas, también es posible indicar las cifras con cientos, por ejemplo, 19 cientos 22 (1922). En inglés y holandés, se pueden indicar varios grupos por secuencias, por ejemplo, veintidós veintidós (22 22). En inglés puede utilizarse también doble y triple, por ejemplo, doble cero (00). Los números pueden indicarse en el intervalo 0-2300.

Información relacionada

- Lista de comandos para el control por voz del sistema de navegación* (p. 13)

Lista de comandos para el control por voz del sistema de navegación*

Varias de las funciones del sistema de navegación pueden activarse con comandos de voz. A continuación aparece la lista de dichos comandos.

Pulse  en el teclado derecho del volante y diga alguno de los siguientes comandos:

- **"Navegación"** - Inicia un diálogo de navegación y se muestran ejemplos de comandos.
- **"Llévame a casa"** - El sistema guía a la posición **Casa**.
- **"Ir a [Ciudad]"** - Indica una ciudad como destino. Ejemplo "Ve a Castellón".
- **"Ir a [Dirección]"** - Indica una dirección como destino. La dirección debe incluir la ciudad y la calle. Ejemplo "Ve a la calle Serrano 5, Madrid".
- **"Añadir intersección"** - Inicia un diálogo donde deben introducirse dos calles. El destino será después la intersección entre las calles introducidas.
- **"Ir a [Código postal]"** - Indica un código postal como destino. Ejemplo "Ve a 1 2 3 4 5".
- **"Ir a [contacto]"** - Indica una dirección de la agenda telefónica como destino. Ejemplo: "Ve a casa de Ainur González".
- **"Buscar [Categoría de puntos de interés]"** - Búsqueda de puntos de interés (POI) próximos dentro de una categoría determinada (por ejemplo, restaurantes)⁴. Para ordenar la lista por el recorrido de la ruta, diga **"En la ruta"** en la presentación de la lista de resultados.
- **"Buscar [Categoría de puntos de interés] en [Ciudad]"** - Búsqueda de puntos de interés (POI) dentro de una categoría y localidad determinados. La lista de resultados se ordena respecto al punto central de la ciudad. Ejemplo "Buscar restaurante en León".
- **"Buscar [Nombre-POI]"**. Ejemplo: "Buscar Parque del Retiro".
- **"Cambiar país/Cambiar estado"**^{5,6} - Modifica la zona de búsqueda de la navegación.
- **"Mostrar favoritos"** - Muestra las posiciones guardadas en la pantalla del conductor.
- **"Borrar itinerario"** - Borra todos los destinos intermedios y el destino final de un itinerario.
- **"Repetir navegación asistida"** - Repite la última indicación del sistema de navegación.
- **"Apagar navegación asistida"** - Desactiva las instrucciones orales.
- **"Encender navegación asistida"** - Vuelve a activar las instrucciones orales.


⁴ El usuario puede elegir entre llamar al punto de interés o indicarlo como destino.

⁵ Para los países europeos se utiliza "País" en lugar de "Estado".

⁶ Para Brasil e India, la zona de búsqueda se cambia mediante la pantalla central.




◀ Los siguientes comandos pueden utilizarse con frecuencia independientemente de la situación:

- **"Repetir"** - repite la última instrucción oral del diálogo iniciado.
- **"Ayuda"** - inicia un diálogo de ayuda. El sistema responde con comandos que pueden utilizarse en la situación correspondiente, una petición o un ejemplo.
- Es posible interrumpir el control por voz tanto cuando el sistema está en silencio como cuando está hablando.
 - **"Cancelar"** – interrumpe el diálogo cuando el sistema está en silencio.
 - Mantener  pulsado hasta que se escuchen dos pitidos – interrumpe el diálogo aunque el sistema esté hablando.

Direcciones

Cuando se indica una dirección, el área de búsqueda queda restringida al área de búsqueda definida previamente en el sistema de navegación. Se puede cambiar a otra área de búsqueda sin problema. Si la nueva área de búsqueda tiene un idioma diferente del definido para el sistema, el propio sistema cambiará automáticamente a otro motor de reconocimiento. Por tanto, indique la dirección en el idioma que se utiliza en la nueva área de búsqueda.

i NOTA
Tenga en cuenta que solo se pueden buscar las direcciones del país o estado para el que esté configurado el sistema de navegación. Para buscar direcciones de otro país o estado, es necesario en primer lugar cambiar el área de búsqueda.

i NOTA
No todos los idiomas del sistema son compatibles con el control por voz. Los que son compatibles aparecen marcados con el símbolo  en la lista de idiomas del sistema disponibles. Conozca más detalles sobre dónde se encuentra esta información en el apartado que trata de los ajustes del control por voz.

Información relacionada

- Control por voz del sistema de navegación* (p. 9)

Indicar destino directamente en el mapa

El destino puede indicarse de varias maneras en el sistema de navegación*. Una de ellas es señalar con el dedo en el mapa.

En muchos casos es más fácil desplazarse en el mapa a la posición que desea y pulsarla con el dedo.

1. Compruebe que la vista de mapa esté en posición máxima.
2. Desplácese a la posición que desee en el mapa.
3. Pulse y mantenga pulsada la posición. Se crea un icono y se muestra un menú.
4. Seleccione **Ir aquí**. Se inicia la guía paso a paso.

Borrar el icono

Para borrar el icono de la posición:

- Seleccione **Borrar**

Ajustar la posición del icono

Si es necesario ajustar la posición del icono:

- Mantenga pulsado el icono, arrástrelo al lugar que desee y suéltelo.

Información relacionada

- Itinerario (p. 20)
- Indicar destino con una dirección (p. 15)
- Indicar destino con búsqueda mediante texto libre (p. 16)

- Indicar destino con punto de interés (p. 17)
- Indique destino mediante últimos/favoritos/biblioteca (p. 18)
- Indicar destino con Send to Car (p. 19)
- Ajustes de ruta y guía paso a paso (p. 27)

Indicar destino con una dirección

El destino puede indicarse de varias maneras en el sistema de navegación*. Una de ellas es indicar una dirección.

1. Cuando aparezca el mapa, expanda el campo de herramientas con la flecha abajo del lado izquierdo y pulse **Destino**.



> La imagen de mapa cambia a búsqueda de texto libre.

2. Pulse **Dirección**.
3. No es necesario rellenar todos los campos. Si desea viajar, por ejemplo, a una ciudad, es suficiente con rellenar el país y la ciudad. En ese caso, la ruta irá al centro de la ciudad.
4. Seleccione uno de los campos de búsqueda disponibles y escriba con el teclado de la pantalla central:
 - País/Estado/Provincia
 - Ciudad/Región/Cód. post.
 - Dirección
 - Número
 - Intersec.

En automóviles con Volvo On Call* también es posible enviar direcciones y destinos al sistema de navegación del automóvil a través de la aplicación Volvo On Call y del servicio de atención al cliente Volvo On Call⁷.

Información relacionada

- Itinerario (p. 20)
- Indicar destino directamente en el mapa (p. 14)
- Indicar destino con búsqueda mediante texto libre (p. 16)
- Indicar destino con punto de interés (p. 17)
- Indique destino mediante últimos/favoritos/biblioteca (p. 18)
- Indicar destino con Send to Car (p. 19)
- Ajustes de ruta y guía paso a paso (p. 27)
- Ficha de información en el sistema de navegación* (p. 6)

⁷ Solo algunos mercados.

Indicar destino con búsqueda mediante texto libre

El destino puede especificarse de varias maneras en el sistema de navegación*: una búsqueda de texto libre permite, por ejemplo, buscar por número de teléfono, código postal, calle, localidad, coordenadas y puntos de interés (POI⁸).

Con el teclado de la pantalla central, se pueden escribir y utilizar la mayoría de los caracteres para buscar el destino.

1. Cuando aparezca el mapa, expanda el campo de herramientas con la flecha abajo del lado izquierdo y pulse **Destino**.



- > La imagen de mapa cambia a búsqueda de texto libre.
2. Introduzca palabras en el recuadro de búsqueda o limite previamente las posibles coincidencias seleccionando un filtro.
 - > Los resultados de búsqueda se muestran continuamente al introducir los caracteres.

3. **Si la búsqueda proporciona el resultado deseado** – pulse el resultado correspondiente para ver la ficha de información y determine si ha de continuar utilizándose el resultado.

Si la búsqueda proporciona demasiados resultados – pulse **Filtro avanzado** y seleccione la posición donde debe buscarse y determine a continuación si ha de continuar utilizándose el resultado:

- **Alrededor del vehículo**
- **Alrededor del destino** - solo aparece si se ha introducido un destino.
- **A lo largo de la ruta** - solo aparece si se ha introducido un destino.
- **Alrededor punto mapa**

Coordenadas

El destino puede indicarse con coordenadas en el mapa.

- Escriba, por ejemplo "N 58,1234 E 12,5678" y pulse **Buscar**.

Los puntos cardinales **N**, **E**, **S** y **W** se pueden escribir de diferentes maneras, por ejemplo, tal como sigue:

N 58,1234 **E** 12,5678 (con espacio)

N58,1234 **E**12,5678 (sin espacio)

58,1234**N** 12,5678**E** (con puntos cardinales **después** de la coordenada)

58,1234-12,5678 (con guión y **sin** punto cardinal)

Puede utilizarse tanto el punto [.] como la coma [,].

Información relacionada

- Itinerario (p. 20)
- Indicar destino directamente en el mapa (p. 14)
- Indicar destino con una dirección (p. 15)
- Indicar destino con punto de interés (p. 17)
- Indique destino mediante últimos/favoritos/biblioteca (p. 18)
- Indicar destino con Send to Car (p. 19)
- Ajustes de ruta y guía paso a paso (p. 27)

⁸ Point of Interest

Indicar destino con punto de interés

El destino puede indicarse de varias maneras en el sistema de navegación*. Una de ellas es indicar un punto de interés (POI⁹).

1. Cuando aparezca el mapa, expanda el campo de herramientas con la flecha abajo del lado izquierdo y pulse **Destino**.



> La imagen de mapa cambia a búsqueda de texto libre.

2. Pulse **PDI**.
3. Pulse en el criterio de filtrado que desee (algunas alternativas solo aparecen tras indicar el destino o el destino intermedio):
 - **Alrededor del vehículo**
 - **Alrededor del destino**
 - **Cerca de punto de paso**
 - **En la ruta**
 - **Alrededor de un punto en el mapa**
4. Busque y seleccione el punto de interés deseado.
 - > Aparece la ficha de información.

5. Seleccione **Iniciar navegación** o **Añadir pto. de paso**.

Muchos POI (por ejemplo, restaurantes) tienen subcategorías (por ejemplo, comida rápida).

En los ajustes del mapa se pueden modificar los POI que se desea aparezcan en el mapa. Ese ajuste no afecta a la búsqueda de POI como destino. Los POI omitidos también se muestran aquí como opciones de destino.

Algunos POI se muestran primero en el mapa con una escala de 1 km (1 mile).



NOTA

- Símbolo de un POI, la cantidad y los tipos de POI varían de un mercado a otro.
- Al procederse a la actualización de los datos cartográficos, pueden añadirse nuevos símbolos y desaparecer otros. En el sistema de menús pueden verse todos los símbolos del sistema de mapas instalado.

Información relacionada

- Itinerario (p. 20)
- Indicar destino directamente en el mapa (p. 14)
- Indicar destino con una dirección (p. 15)
- Indicar destino con búsqueda mediante texto libre (p. 16)
- Indique destino mediante últimos/favoritos/biblioteca (p. 18)
- Indicar destino con Send to Car (p. 19)
- Ajustes del mapa (p. 26)

⁹ Point of Interest

Indique destino mediante últimos/favoritos/biblioteca

El destino puede indicarse de varias maneras en el sistema de navegación*. Una de ellas es seleccionar desde listas.

1. Cuando aparezca el mapa, expanda el campo de herramientas con la flecha abajo del lado izquierdo y pulse **Destino**.



> La imagen de mapa cambia a búsqueda de texto libre.

2. Seleccione a continuación una de las listas siguientes, en la parte superior de la pantalla:

- **Recientes**
- **Favoritos**
- **Biblioteca**

Después de marcar una opción, esta se añade como destino con alguno de los botones **Iniciar navegación** o **Añadir pto. de paso**.

Últimos

En esta lista se reúnen las búsquedas anteriores. Desplácese y realice una selección.

También está disponible como opción de menú en la pantalla del conductor y se accede con el teclado derecho del volante.

Con **Editar** se pueden borrar una o varias entradas de la lista.

Favoritos

En esta lista se agrupan las posiciones de la **Biblioteca** que se han marcado como favoritas. Desplácese y realice una selección.

Una posición borrada en **Favoritos** quedará siempre en **Biblioteca**, pero con la estrella "apagada". Para volver a incluir una posición en **Favoritos**, vaya a **Biblioteca** y marque de nuevo la estrella de la posición.

Con **Establecer dirección de casa**, puede programarse y utilizarse un destino utilizado con frecuencia. Un destino **Casa** guardado también está disponible como opción de menú en la pantalla del conductor y se accede con el teclado derecho del volante.

Con **Editar** se pueden borrar una o varias entradas de la lista.

Biblioteca

Aquí se reúnen las posiciones y los itinerarios guardados. Las últimas guardadas van al primer lugar de la lista.

Pulse la estrella de una posición para marcarla o desmarcarla como favorito. Una posición con la estrella marcada o rellenada se muestra también en la sección titulada **Favoritos**.

Si se elimina una posición de la **Biblioteca**, también queda eliminada en **Favoritos**.

La biblioteca puede clasificarse de diferentes maneras:

- **Añadidos** - clasifica por orden cronológico.
- **Nombre** - clasifica por orden alfabético.
- **Distancia** - clasifica según la distancia de la posición actual.
- **Recibidos** - las posiciones enviadas al vehículo con la función Send to Car se filtran. Las posiciones nuevas y sin registrar están provistas de un cursor AZUL que se apaga cuando se registran.

Con **Editar** se pueden borrar una o varias entradas de la lista.

Para editar una posición guardada en la **Biblioteca**, marque la posición en la lista y seleccione **Editar posición**. Se puede, por ejemplo, cambiar el nombre de la posición, desplazar la posición en el mapa arrastrándola y soltándola, y añadir el número de teléfono o la dirección de correo electrónico.

Información relacionada

- Itinerario (p. 20)
- Indicar destino directamente en el mapa (p. 14)
- Indicar destino con una dirección (p. 15)
- Indicar destino con búsqueda mediante texto libre (p. 16)

- Indicar destino con punto de interés (p. 17)
- Indicar destino con Send to Car (p. 19)
- Ajustes de ruta y guía paso a paso (p. 27)

Indicar destino con Send to Car

El destino puede indicarse de varias maneras en el sistema de navegación*. Una de ellas es utilizar la función Send to Car.

Enviar una posición al vehículo

Send to Car es una función que permite, a través de un ordenador, añadir un destino o posición en el sistema de navegación del automóvil.

Send to Car también puede utilizarse desde la aplicación Volvo On Call*.

Para utilizar Send to Car es necesario que esté registrado un Volvo ID en el automóvil.

Un ejemplo de proveedor de servicios cartográficos con el que puede utilizarse Send to Car es wego.here.com

Recibir y utilizar una posición en el vehículo

Para que el automóvil pueda recibir datos, debe estar conectado a Internet. Si la posición se manda al vehículo con Volvo On Call, se utilizará el módem integrado de éste para recibir

los datos, es decir, no se requiere una conexión a Internet independiente.

1. Cuando el vehículo ha recibido una posición, se muestra una notificación en la pantalla central. Pulse la notificación o el símbolo.
> Se abre una ficha de información.
2. Seleccione el uso que desea hacer de la posición.

Utilizar posición guardada

Las posiciones recibidas se guardan en la biblioteca del sistema de navegación y pueden utilizarse posteriormente.

Información relacionada

- Itinerario (p. 20)
- Indicar destino directamente en el mapa (p. 14)
- Indicar destino con una dirección (p. 15)
- Indicar destino con búsqueda mediante texto libre (p. 16)
- Indicar destino con punto de interés (p. 17)
- Indique destino mediante últimos/favoritos/biblioteca (p. 18)
- Ajustes de ruta y guía paso a paso (p. 27)

Itinerario

El itinerario es la ruta que se propone en el sistema de navegación* cuando el usuario indica un destino.

La primera posición ajustada será el **destino** del itinerario.

Las siguientes posiciones serán los **destinos intermedios** del itinerario.

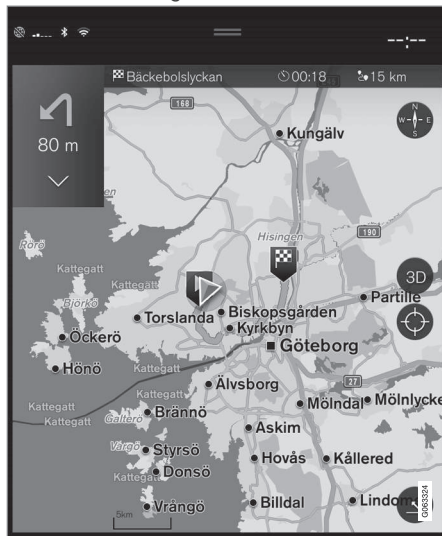
Un itinerario con su destino y sus destinos intermedios puede editarse fácilmente con posterioridad.

Información relacionada

- Mostrar itinerario (p. 20)
- Editar o borrar el itinerario (p. 21)
- Mostrar una ruta alternativa (p. 21)
- Mostrar puntos de guía del itinerario (p. 22)

Mostrar itinerario

Existe la posibilidad de mostrar el itinerario en el sistema de navegación* mientras las instrucciones de guía están en curso.



1. Con la guía en curso, expanda el campo de herramientas con flecha abajo y luego los tres puntos.

2.



Pulse el símbolo de **Itinerario** para abrir el itinerario.

Información relacionada

- Editar o borrar el itinerario (p. 21)
- Mostrar una ruta alternativa (p. 21)
- Mostrar puntos de guía del itinerario (p. 22)

Editar o borrar el itinerario

Existe la posibilidad de borrar destinos intermedios o todo el itinerario en el sistema de navegación* con la guía de ruta en curso.

1. Expanda el campo de herramientas con la flecha abajo y luego los tres puntos.

2.



Pulse el símbolo de **Itinerario** para abrir el itinerario.

3. Pulse la papelera de reciclaje para borrar un punto de paso del itinerario o pulse **Borrar itinerario** para borrar todo el itinerario.

Información relacionada

- Mostrar una ruta alternativa (p. 21)
- Mostrar puntos de interés a lo largo de la ruta (p. 22)
- Mostrar puntos de guía del itinerario (p. 22)

Mostrar una ruta alternativa

Existe la posibilidad de buscar rutas alternativas en el sistema de navegación* con la guía de ruta en curso.

1. Expanda el campo de herramientas con la flecha abajo y luego los tres puntos.

2.



Pulse el símbolo de **Itinerario** para abrir el itinerario.

3. Pulse **Rutas alternativas**.
4. Seleccione una ruta alternativa:
 - **Eco**
 - **Rápida**
 - **Escénica**
5. Pulse en el mapa.
 - > Se muestra en el mapa el itinerario actualizado y se reanudan las instrucciones del sistema de navegación.

Información relacionada

- Editar o borrar el itinerario (p. 21)
- Mostrar problemas de tráfico en la ruta (p. 23)
- Seleccionar un desvío en el sistema de navegación* (p. 24)

- Ajustes de ruta y guía paso a paso (p. 27)

Mostrar puntos de interés a lo largo de la ruta

Se puede mostrar una lista de puntos de interés (POI¹⁰) a lo largo de la ruta en el sistema de navegación*.



1. Pulse **Enfrente**.
2. Pulse **PDI**.
> Los POI en la ruta se muestran por orden de distancia.
3. Cuando hay varios POI en el mismo lugar, se muestran como un grupo. Pulse el grupo para ver una lista de POI.
4. Seleccione un POI.
5. Seleccione una de las opciones de la ficha de información y siga las instrucciones.

Información relacionada

- Ficha de información en el sistema de navegación* (p. 6)
- Ajustes del mapa (p. 26)

Mostrar puntos de guía del itinerario

Una lista con los puntos de maniobra del itinerario ayuda al conductor a programar con tiempo las siguientes maniobras.

Visualice una lista con los siguientes giros a realizar dentro del itinerario en el sistema de navegación*, de la siguiente manera:

1. Expanda el campo de herramientas con la flecha abajo del lado izquierdo.
2. Expanda nuevamente el campo de herramientas con los tres puntos.
3. Pulse el símbolo de **Paso a paso** (vea la imagen).



Aparecerá una lista con los puntos de guía del itinerario en lugar del campo de herramientas (puede deslizarse por la lista). Pulsando la flecha que apunta a la izquierda se minimizará la lista.

El siguiente punto de maniobra está siempre en el primer lugar de la lista.



Al presionar en uno de los puntos de guía de la lista se muestra la posición sobre el mapa. Vuelva a pulsar sobre el punto de mira del mapa (vea la imagen) para restablecer la vista de guía con el mapa siguiendo al vehículo.

¹⁰ Point of Interest

Incidencias de tráfico en el mapa

El sistema de navegación* recibe información sobre incidencias y problemas de tráfico y los muestra en el mapa.

NOTA

La información de tráfico no está disponible en todos los lugares y países.

Las zonas de cobertura de la información de tráfico se amplían constantemente.

Se puede programar qué tipo de información sobre el tráfico va a mostrarse.

Las incidencias de tráfico (tráfico intenso o lento, obras, accidentes, etc.) se presentan con distintos símbolos si la imagen del mapa se amplía lo suficiente.



Así se muestran, por ejemplo, las obras en carretera. En caso de problemas de tráfico más graves, se muestra también su extensión con una línea roja al lado de la vía. La línea indica al mismo tiempo la dirección afectada por el problema. Si el problema afecta a ambas direcciones, el tramo se señala con una línea en ambos lados.

Información sobre incidencia de tráfico

- Pulse en el símbolo de incidencia de tráfico.
 - > Aparecerá una ficha informativa. La información puede contener, por ejemplo, la posición del problema de tráfico con el nombre de la calle o el número de la carretera y las características, la extensión y la duración del problema.

Evitar incidencias de tráfico

Si existen problemas de tráfico a lo largo de la ruta, se puede escoger la alternativa **Evitar**. El sistema calcula entonces otra ruta.

Información de tráfico ampliada¹¹

Si el automóvil está conectado a Internet, también se podrá recibir información de tráfico ampliada con la función RTTI¹².

Información relacionada

- Ajustes de tráfico (p. 28)
- Ajustes del mapa (p. 26)
- Mostrar problemas de tráfico en la ruta (p. 23)
- Información de tráfico ampliada (p. 25)
- Ficha de información en el sistema de navegación* (p. 6)

Mostrar problemas de tráfico en la ruta

Cuando se indica un destino en el sistema de navegación*, puede aparecer un listado con las incidencias de tráfico a lo largo de la ruta.

1. Cuando aparezca el mapa, expanda el campo de herramientas de la izquierda con la flecha abajo y luego con los tres puntos.

2.



Pulse **Enfrente**.

3. Pulse **Tráfico**. El botón de tráfico está en gris cuando no hay eventos de tráfico en la ruta.
 - > Los posibles eventos de tráfico en la ruta se muestran por orden de distancia.
4. Si desea más información sobre el problema de tráfico, pulse en la fila y se abrirá una ficha de información. Seleccione una de las opciones de la ficha de información y siga las instrucciones.

¹¹ Solo algunos mercados.

¹² Real Time Traffic Information

- ◀ 5. Pulse **Evitar** para evitar el problema de tráfico.
- > La ruta se vuelve a calcular y el sistema sigue una ruta alternativa.

Información relacionada

- Incidencias de tráfico en el mapa (p. 23)
- Ajustes de tráfico (p. 28)
- Ficha de información en el sistema de navegación* (p. 6)
- Información de tráfico ampliada (p. 25)

Seleccionar un desvío en el sistema de navegación*

Si el conductor quiere evitar el tramo más próximo de la ruta, por ejemplo, porque la carretera está cerrada, puede elegir un desvío.

1. Expanda el campo de herramientas de la izquierda con flecha abajo y luego con los tres puntos.

2.



Pulse el símbolo de **Desvío** para mostrar un trayecto alternativo con información sobre su recorrido más largo/corto y estimación de tiempo de viaje. Normalmente se sugiere un desvío corto para volver en poco tiempo al itinerario original.

3. Si **se acepta** la propuesta: Pulse el letrero con información sobre el desvío. La ruta se acepta aunque ya se esté circulando por la carretera propuesta. Después de aceptarse la propuesta, se reanudan las instrucciones del sistema de navegación. Esta vez, convirtiendo el desvío en ruta. Si **no se acepta** la propuesta continúe por la ruta inicialmente prevista.

En lugar de la función **Desvío**, uno puede apartarse de la ruta del itinerario. El sistema

actualizará entonces la ruta de forma automática y continuará guiando hasta el destino por la ruta más apropiada.

También se puede mostrar una ruta alternativa durante el trayecto en curso.

Información relacionada

- Mostrar una ruta alternativa (p. 21)

Información de tráfico ampliada

Cuando el automóvil está conectado a Internet, el conductor tiene acceso a información de tráfico ampliada¹³ (RTTI¹⁴), referente a embotellamientos que le puedan afectar, carreteras cerradas y otros factores que pueden influir en la duración del trayecto.

Si se ha activado el servicio RTTI, se recibirá información constantemente sobre incidencias de tráfico y la fluidez de la circulación desde un servicio de Internet. Cuando un vehículo pide información sobre el flujo de tráfico, se transmite al mismo tiempo datos anónimos sobre el flujo de tráfico en la posición del vehículo, lo que contribuye a la función del servicio. Los datos anónimos solo se transmiten cuando está activado RTTI. Si el servicio no está activado no se transmite ningún dato.

Puede ser necesario activar este servicio de nuevo, por ejemplo, tras algunas actualizaciones de software, después de visitar el taller o al crear un nuevo perfil de conductor.

En el sistema de navegación*, se muestran las condiciones actuales del tráfico en autopistas, carreteras importantes, carreteras rurales y algunas rutas urbanas.

La cantidad de información de tráfico que se muestra en el mapa depende de la distancia respecto al vehículo y solo se muestra en un

radio aproximado de 120 km (75 millas) desde la posición del automóvil.

El texto y los símbolos del mapa se muestran como de costumbre y el flujo de tráfico indica la velocidad a la que circula el tráfico en una carretera en comparación con la limitación de velocidad de la misma. El flujo de tráfico se muestra en el mapa a cada lado de la carretera con una línea de color en cada sentido:

- Verde - ningún problema.
- Naranja - tráfico lento.
- Rojo - embotellamiento o accidente.
- Negro - carretera cerrada al tráfico.

NOTA

La información de tráfico no está disponible en todos los lugares y países.

Las zonas de cobertura de la información de tráfico se amplían constantemente.

Información relacionada

- Activar o desactivar la información de tráfico en tiempo real (p. 25)

Activar o desactivar la información de tráfico en tiempo real

Cuando el automóvil está conectado a Internet, el conductor puede acceder a información del tráfico en tiempo real¹⁵ (RTTI¹⁶) en el sistema de navegación*.

La RTTI se activa y desactiva de la siguiente manera:

1. Pulse **Ajustes** en la vista superior de la pantalla central.
2. Pulse **Navegación** → **Tráfico**.
3. Seleccione **Información de tráfico en tiempo real** para activar (sustituye la información de tráfico normal por la RTTI) o desactivar la RTTI.
4. Si es la primera vez que se utiliza la RTTI, aparecerá una ventana emergente con el título **Términos y condiciones** y otra titulada **Compartir datos**.

Si la conexión a Internet se interrumpe cuando está activado el RTTI, la información de tráfico ordinaria se activará automáticamente. Si se reanuda la conexión a Internet, vuelve a activarse el RTTI.

¹³ Algunos mercados.

¹⁴ Real Time Traffic Information

◀ **Desactivar la línea verde**

Para que no aparezca la línea verde que muestra que el tráfico fluye sin problemas:

1. Pulse **Ajustes** en la vista superior.
2. Pulse **Navegación → Tráfico** y desmarque la casilla **Mostrar tráfico fluido**.

Información relacionada

- Información de tráfico ampliada (p. 25)
- Ajustes de tráfico (p. 28)

Ajustes del sistema de navegación*

Aquí se seleccionan los ajustes relacionados con el modo de presentar la ruta y demás información en el sistema de navegación.

Ajustes → Navegación

Se pueden realizar ajustes en las siguientes áreas:

- **Mapa** - controla el contenido y el aspecto del mapa.
- **Ruta y navegación** - Controla la guía paso a paso, así como la presentación y el cálculo de la ruta.
- **Tráfico** - controla la información sobre problemas de tráfico.

Información relacionada

- Ajustes del mapa (p. 26)
- Ajustes de ruta y guía paso a paso (p. 27)
- Ajustes de tráfico (p. 28)

Ajustes del mapa

Se determina aquí cómo debe presentarse el mapa en el sistema de navegación*.

Ajustes → Navegación → Mapa

Se pueden realizar ajustes en las siguientes áreas:

- **Mostrar posición**
- **Modo de visualización del mapa**
- **Mostrar radares de velocidad**
- **Mostrar favoritos**
- **Punto de interés (PDI)**

Formato de posición

En **Mostrar posición**, se elige si la posición debe denominarse o mostrarse en el mapa con la dirección o mediante coordenadas:

- **Dirección**
- **Coordenadas y altitud**

¹⁵ Algunos mercados.

¹⁶ Real Time Traffic Information

Diseño de mapa

Con **Modo de visualización del mapa** se elige cómo deben mostrarse los colores del mapa:

- **Día** - colores claros.
- **Noche** - colores oscuros para ver mejor de noche.
- **Auto** - el sistema alterna entre **Día** y **Noche** en función de la iluminación del habitáculo.

Cámaras de control de velocidad¹⁷

Dentro de **Mostrar radares de velocidad** se indica si deben mostrarse las cámaras de control de velocidad en el mapa.

Favoritos

Seleccione si deben mostrarse **Favoritos** en el mapa.

Punto de interés (POI)¹⁸

En **Punto de interés (POI)** se indican los POI que deben mostrarse en el mapa. Pulse en la categoría que desee, por ejemplo, "Medio de transporte" y a continuación seleccione si quiere que aparezcan todas las subcategorías o algunas específicas. Salga del menú pulsando en **Atrás** o **Cerrar**.

Información relacionada

- Ajustes del sistema de navegación* (p. 26)
- Ajustes de ruta y guía paso a paso (p. 27)
- Ajustes de tráfico (p. 28)
- Mostrar puntos de interés a lo largo de la ruta (p. 22)
- Indicar destino con punto de interés (p. 17)
- Indique destino mediante últimos/favoritos/biblioteca (p. 18)

Ajustes de ruta y guía paso a paso

Aquí se seleccionan los ajustes sobre el modo de calcular la ruta y de presentar la guía paso a paso en el sistema de navegación*.

Ajustes → Navegación → Ruta y navegación

Se pueden realizar ajustes en las siguientes áreas:

- **Formato de hora de llegada**
- **Nivel de guía por voz**
- **Tipo de ruta predeterminada**
- **Aprendizaje de ruta**
- **Ajustes de rutas a evitar**
- **Proponer gasolinera**

Formato de tiempo

Seleccione cómo debe indicarse la hora de llegada:

- **ETA¹⁹** (tiempo estimado de llegada al destino)
- **RTA²⁰** (tiempo restante de trayecto al destino)

¹⁷ La función no está disponible en todos los mercados.

¹⁸ Point of Interest

¹⁹ Estimated Time of Arrival

²⁰ Remaining Time to Arrival



- ◀ La indicación de hora se refiere a la zona horaria del destino.

Nivel de instrucciones orales

1. Pulse **Nivel de guía por voz**.
2. Pulse en la guía de voz deseada:
 - **Ninguno** (sin guía por voz automática, pero con la opción de solicitar manualmente una vez la guía por voz correspondiente)
 - **Bajo** (solo un mensaje en cada punto de guía)
 - **Medio** (hasta 3 mensajes en cada punto de guía, con información limitada)
 - **Completo** (hasta 4 mensajes en cada punto de guía y toda la información disponible)

Ruta predeterminada

Seleccione el tipo de ruta que debe priorizarse:

- **Rápida**
- **Eco**
- **Escénica** (se evitarán las autopistas en la medida de lo posible, lo que puede alargar el tiempo de viaje)

También es posible mostrar una ruta alternativa durante el trayecto en curso.

Aprendizaje de la ruta

Marque **Aprendizaje de ruta** si debe permitirse la recogida de datos para optimizar el cálculo de la ruta.

Evitar

Pulse **Ajustes de rutas a evitar** para abrir un menú con distintas alternativas que puedan evitarse automáticamente, de ser posible, en el cálculo de la ruta. Seleccione, por ejemplo, túneles, zonas con peajes y ferris.

Propuestas de gasolineras

Pulse **Proponer gasolinera** para activar o desactivar que la pantalla del conductor muestre propuestas de gasolineras próximas cuando el nivel del combustible sea bajo.

Información relacionada

- Ajustes del sistema de navegación* (p. 26)
- Ajustes del mapa (p. 26)
- Ajustes de tráfico (p. 28)
- Mostrar una ruta alternativa (p. 21)

Ajustes de tráfico

Se determina aquí cómo debe aparecer la información de tráfico en el sistema de navegación*.

Ajustes → Navegación → Tráfico

Se pueden realizar ajustes en las siguientes áreas:

- **Mostrar y gestionar eventos de tráfico**
- **Evitar eventos de tráfico**
- **Mostrar tráfico fluido**
- **Información de tráfico en tiempo real**

Mostrar eventos de tráfico

Indique si desea mostrar los eventos de tráfico en el mapa y utilizarlos en el cálculo de la ruta:

- **Ninguno**
- **Principales**
- **Todos**

Evitar incidentes de tráfico

Indique si desea evitar los incidentes de tráfico en el cálculo de la ruta:

- **Nunca**
- **Preguntar** (podrán ofrecerse durante el trayecto propuestas de modificación de ruta)
- **Siempre**

Mostrar tráfico fluido

Marque **Mostrar tráfico fluido** para mostrar esto sobre el mapa.

Usar información de tráfico ampliada²¹

Marque **Información de tráfico en tiempo real** para usar información de tráfico ampliada a través de Internet (RTTI).

Información relacionada

- Ajustes del sistema de navegación* (p. 26)
- Ajustes del mapa (p. 26)
- Ajustes de ruta y guía paso a paso (p. 27)
- Información de tráfico ampliada (p. 25)

Actualización de mapas

MapCare es un servicio gratuito de actualizaciones de mapas para automóviles Volvo equipados con Sensus Navigation*.

Generalidades sobre la actualización

Las actualizaciones de mapas pueden realizarse entre 2 y 12 veces al año (según el mercado).

Existen dos maneras de actualizar mapas. Bien a través de un ordenador y una memoria USB o bien directamente desde el automóvil²² (si el vehículo está conectado a Internet).

El mapa del vehículo está dividido en una serie de regiones. Cuando se actualizan los datos cartográficos, no es necesario actualizar todas las regiones. El conductor puede optar por actualizar una sola región o varias.

Se puede actualizar una o varias regiones cuando el automóvil está conectado a Internet. Si debe actualizarse una gran cantidad de regiones, o todo el mapa, el volumen de los datos cartográficos puede ser tan grande, que será más práctico actualizarlos mediante un ordenador y una memoria USB.

i NOTA

Su una ruta se extiende por varias regiones, todas ellas deben tener el mismo número de versión. Si no, existe la posibilidad de que la ruta calculada ofrezca un trayecto imprevisto.

Actualización de la estructura cartográfica

En ocasiones, debe modificarse la estructura del mapa. Esto se produce si es necesario agregar una región o cuando una gran región se divide en regiones más pequeñas. Cuando esto se produce, fracasarán los intentos de actualización de regiones sueltas por el procedimiento normal y aparecerá un mensaje indicando el motivo.

En lugar de ello, debe reinstalarse todo el mapa, lo cual se hace con una memoria USB. Para obtener más información, busque la información de soporte en www.volvocars.com o póngase en contacto con un concesionario Volvo.

Actualización de software de navegación

Además de los datos cartográficos, el software del sistema de navegación está sujeto a un desarrollo constante y se actualiza de vez

²¹ Algunos mercados.

²² Solo está disponible en algunos países.



◀◀ en cuando. En algunos casos, esto puede ocasionar que los datos cartográficos no sean compatibles con el software de navegación. En ese caso, se muestra un mensaje indicando que también debe actualizarse el software de navegación. Esto puede hacerse en un concesionario Volvo. También se puede solicitar ayuda para efectuar la actualización de mapas en el concesionario Volvo. Sin embargo, tenga en cuenta que aunque la actualización de mapas en sí es gratuita, el tiempo empleado en el taller para llevarla a cabo puede conllevar gastos.

Preguntas más frecuentes

Pregunta	Respuesta
¿Puede cambiarse de plataforma de datos de mapa, por ejemplo, de Europa a Norteamérica?	Sí, con algunas excepciones. Póngase en contacto con un concesionario Volvo para obtener información actualizada.
¿Cuánto tiempo se tarda en descargar la actualización de un mapa?	Depende del volumen del archivo y la anchura de banda de la conexión a Internet. En la pantalla se muestra información sobre el tamaño de la actualización (MB).

Pregunta	Respuesta
¿Qué tamaño tiene una actualización?	Depende del mercado. La información detallada se ofrece en el mapa del mercado correspondiente, dentro de la información de soporte recogida en www.volvocars.com .
La actualización no funciona. ¿Qué puedo hacer?	Busque más información de soporte en www.volvocars.com o póngase en contacto con un concesionario Volvo.

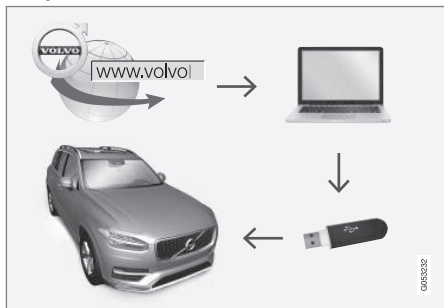
Información relacionada

- Actualización de mapas mediante ordenador y USB (p. 31)
- Actualizar mapas desde un automóvil conectado a Internet (p. 33)
- Dudas habituales acerca del sistema de navegación* (p. 35)
- Contrato de licencia del sistema de navegación* (p. 36)

Actualización de mapas mediante ordenador y USB

Se puede descargar mapas nuevos desde un ordenador conectado a Internet a una memoria USB y después transferir los mapas desde la memoria USB al sistema de navegación* del automóvil.

Preparaciones



Actualización con un ordenador y una memoria USB

Memoria USB

Para poder utilizar una memoria USB en una actualización, se requiere lo siguiente:

Parámetro	Requisito
Estándar USB:	Como mínimo 2.0
Sistema de archivos:	FAT32, exFAT o NFTS
Capacidad:	Hasta 128 GB Depende del mercado. La información detallada se ofrece en el mapa del mercado correspondiente, dentro de la información de soporte recogida en www.volvocars.com .

Anotar la versión del mapa



1. Pulse **Centro de descargas** en la vista de aplicaciones.
2. Pulse **Mapas**
 - > Se muestran la regiones cartográficas disponibles.



3. Pulse la flecha para expandir la región seleccionada.
 - > Se muestra información cartográfica detallada.
4. Tome nota de la información cartográfica situada bajo la imagen del mapa.

Descarga de datos cartográficos obtenidos de Internet utilizando una memoria USB

Tenga a mano la memoria USB y la información cartográfica anotada.

1. Acceda a la página de soporte de Volvo Cars (support.volvocars.com) en un ordenador con conexión a Internet y a continuación, seleccione descargar mapas en **Descargas**.
2. Seleccione el tipo de mapas que deben actualizarse.
3. Pulse la región que debe actualizarse.
 - > Se muestra una imagen del mapa con los últimos datos cartográficos de la región.
4. Verifique que la versión del mapa es más reciente que la del vehículo.



5. Dependiendo del sistema que tenga, seleccione el enlace de descarga para Windows o para Mac.
6. Seleccione "Ejecutar" para instalar el programa de descarga.
7. Haga clic en "Nueva descarga" para descargar el mapa a una memoria USB o al disco duro del ordenador.
8. Para verificar que la descarga o la copia en la memoria USB se ha realizado de forma correcta antes de instalar el mapa en el vehículo, repita los pasos 1-2 y a continuación pulse en "Comprobar descarga" en el programa de descarga.

El tiempo de descarga varía dependiendo del tamaño del mapa y del ancho de banda de la conexión. Es posible verificar que la descarga a la memoria USB se ha efectuado correctamente antes de instalar el mapa en el automóvil, seleccionando la comprobación de la descarga en el programa de descarga.

Mientras se efectúa la descarga no es conveniente utilizar la conexión móvil a través de dispositivos móviles, o en los casos en los que la suscripción que se esté usando tenga una limitación mensual del volumen de datos.

Transmisión de datos cartográficos de la memoria USB al vehículo

La duración de la transmisión de datos desde la memoria USB al vehículo dependerá del

tamaño de los datos cartográficos. La actualización puede realizarse durante el trayecto. Durante la actualización de los mapas de una región cartográfica se puede utilizar el sistema de navegación, pero cuando se actualiza un mercado cartográfico completo, por ejemplo la Unión Europea, no es posible utilizar el sistema de navegación mientras se efectúa la actualización. Si la lectura no ha finalizado en la parada del motor del vehículo, la actualización continuará en el siguiente trayecto. No es necesario que la actualización se lleve a cabo durante el trayecto, pero el encendido debe estar conectado. Si el automóvil no está en marcha durante la actualización se recomienda un cargador de batería.

Actualizar

1. Active el sistema de navegación.
2. Conecte la memoria USB al puerto USB del automóvil. En caso de disponer de dos puertos USB, el otro puerto no podrá utilizarse al mismo tiempo.

3. El sistema de navegación detecta automáticamente la existencia de una actualización tras lo cual la pantalla muestra, durante la actualización de toda la base de datos cartográficos, la parte que se ha completado calculada en %.

> Cuando se actualiza una sola región del mapa, la actualización se inicia directamente.

Para iniciar la actualización de toda la base de datos cartográficos el usuario debe pulsar **Confirmar**, o bien **Cancelar** para cancelar la instalación.

4. Pulse **Confirmar**. Se inicia la actualización de toda la bases de datos cartográficos y en la pantalla central se muestra información sobre la marcha del proceso.
5. La pantalla central indica que está lista la transferencia. Saque entonces la memoria USB.
6. Reinicie el sistema Infotainment.
7. Verifique que se han transmitidos los datos cartográficos correctos al automóvil repitiendo el procedimiento descrito en la sección titulada "Anotar la versión de mapa".

i NOTA

Para que se inicie la instalación, deben cumplirse los criterios siguientes:

- La región seleccionada está incluida en el mapa del sistema. Así por ejemplo, solo es posible descargar la región de Escandinavia si el sistema ya tiene un mapa de Europa. Se descarga un mapa completamente nuevo que sobrescribe el mapa anterior.
- La versión de la región seleccionada es posterior a la instalada en el vehículo.
- La región seleccionada es compatible con el software del vehículo. Si la actualización no es compatible, será necesario descargar software nuevo.
- La región seleccionada es compatible con el mapa instalado. Si la región no es compatible, será necesario cambiar el mapa.

Interrupción

Si se cancela la actualización, se muestra siempre un mensaje de texto aclaratorio en la pantalla central.

Qué ocurre si...	Respuesta
el sistema infotainment se desconecta durante la actualización?	El proceso se pone en pausa y se reanuda automáticamente desde el lugar en que se interrumpió cuando el sistema vuelve a conectarse, por ejemplo, tras arrancar el motor.
se saca la memoria USB antes de terminarse la actualización?	El proceso se pone en pausa y se reanuda automáticamente desde el lugar en que se interrumpió cuando vuelve a conectarse la memoria USB al automóvil.

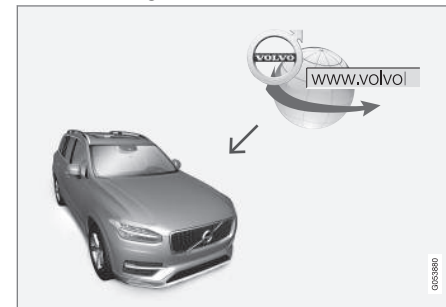
Para obtener más información, busque la información de soporte en www.volvocars.com o póngase en contacto con un concesionario Volvo.

Información relacionada

- Actualizar mapas desde un automóvil conectado a Internet (p. 33)
- Actualización de mapas (p. 29)

Actualizar mapas desde un automóvil conectado a Internet

Cuando el automóvil está conectado a Internet pueden actualizarse los mapas del sistema de navegación*²³.



Principio del proceso de actualización a distancia.

²³ Solo está disponible en algunos países.





1. Pulse **Centro de descargas** en la vista de aplicaciones.
 - > Se inicia la aplicación y en **Mapas** se muestra una cifra que indica la cantidad de actualizaciones de mapas disponibles para la región de residencia indicada. La cifra continúa visible hasta que se haya realizado una nueva búsqueda de actualizaciones o hasta que se hayan instalado las actualizaciones.
2. Pulse **Mapas**.
3. Pulse **Instalar** y después **Confirmar**.
 - > Se inicia la instalación del mapa o la actualización cartográfica seleccionadas.

Para obtener más información, busque la información de soporte en www.volvocars.com o póngase en contacto con un concesionario Volvo.

Actualización automática de datos cartográficos

Se puede seleccionar la actualización automática de la región de residencia en el **Download center**.

1. Pulse **Centro de descargas** en la vista de aplicaciones.
2. Pulse **Mapas**.
3. La actualización automática de datos cartográficos solo figura como opción seleccionable para su región de residencia. Si no se ha seleccionado la región de residencia, pulse la flecha abajo para expandir la región.
 - > Se muestra información cartográfica detallada.
4. Pulse **Config. región inicio**.
5. Después, desplácese al comienzo de la lista de regiones y allí encontrará la región de residencia que ha seleccionado.
6. Pulse la flecha abajo para expandir la región de residencia.
7. Marque la casilla de **Actua. auto.:**
 - > Cuando el automóvil esté conectado a Internet y se encuentre disponible una actualización de mapas, ahora se descargará automáticamente al vehículo.

Cuando se interrumpe una descarga de mapas en proceso

Si ha comenzado una descarga de mapas, pero el automóvil se apaga antes de que finalice dicha descarga, el proceso queda en pausa para poder retomarlo automáticamente más tarde cuando se arranque el vehículo y vuelva a conectarse a Internet.

Si se han descartado o pasado por alto una o varias actualizaciones, los archivos de actualización pueden ser demasiado grandes para poder descargarlos directamente al automóvil. Si se da ese caso, existe la posibilidad de descargar los archivos a un dispositivo USB para luego instalarlos en el automóvil.

Información relacionada

- Actualización de mapas mediante ordenador y USB (p. 31)
- Actualización de mapas (p. 29)

Dudas habituales acerca del sistema de navegación*

A continuación aparecen las respuestas a algunas de las preguntas más frecuentes sobre el sistema de navegación Sensus Navigation.

La posición de vehículo sobre el mapa es incorrecta

El sistema de navegación muestra la posición del automóvil con una precisión de unos 20 metros (65 pies).

Hay una mayor probabilidad de error al transitar sobre calzadas que discurren en paralelo con otras, al recorrer vías sinuosas, calzadas sobre varios niveles o al atravesar un tramo prolongado sin giros marcados.

Además, las montañas, los edificios, los túneles, los viaductos, las carreteras en otros niveles, etc., afectan negativamente la recepción de las señales de satélite por parte del sistema, lo que puede empeorar la precisión en el cálculo de la posición del vehículo.

El sistema no siempre calcula el trayecto más rápido/corto

Cuando se calcula la ruta, se toman en cuenta varios factores para obtener el mejor recorrido en teoría, entre otras cosas, el trayecto, la anchura de la carretera, la clase de carretera, la intensidad de tráfico y las limitaciones de velocidad. No obstante, la experiencia y el

conocimiento de la zona del conductor pueden proporcionar una ruta más eficaz.

Por ejemplo, cuando el sistema utiliza vías de peaje o transbordadores, aunque el conductor haya elegido evitar estos.

Al calcular la ruta a grandes distancias, el sistema sólo puede utilizar, por razones técnicas, carreteras importantes.

Si se ha optado por evitar vías de peaje y autopistas se omitirán éstas en la medida de lo posible, utilizándose únicamente si no hay ninguna otra alternativa razonable disponible.

La posición del vehículo sobre el mapa es incorrecta tras el transporte

Si, por ejemplo, se ha transportado el automóvil en un transbordador o un tren, o de otra manera que impida la recepción de señales de satélite, pueden necesitarse hasta 5 minutos para poder calcular correctamente la posición del vehículo.

El símbolo del vehículo se comporta de forma ilógica en la pantalla o después de un cambio de neumáticos

Aparte del receptor de satélites, intervienen el sensor de velocidad del vehículo y un giroscopio en el cálculo de la posición, la velocidad y la trayectoria del mismo. Tras el montaje de ruedas de repuesto o al cambiar entre neumá-

ticos de verano e invierno, el sistema debe "aprender" el tamaño de las nuevas ruedas.

Para que el sistema funcione de forma óptima, se recomienda circular un tiempo por vías con una buena recepción de satélite (visión sin obstáculos).

La imagen del mapa no se corresponde con la realidad

La renovación y reforma de la red de carreteras, la introducción de nuevas normas de tráfico, etc., es proceso continuo, por lo que no siempre la base de datos cartográficos resulta completa en todas las ocasiones.

Por esa razón, el trabajo de desarrollo y actualización de los datos cartográficos es constante. Compruebe de vez en cuando si hay actualizaciones.

El símbolo del vehículo en la pantalla salta hacia adelante o da vueltas

El sistema puede necesitar varios segundos para detectar la posición y movimiento del vehículo antes de ponerse en marcha.

Desconecte tanto el sistema como el vehículo. Vuelva a arrancar, pero espere un momento antes de iniciar la marcha.

La información cartográfica no es actual

Véase la respuesta en la siguiente sección.



« ¿Está instalada la última información cartográfica?

Los datos cartográficos se actualizan y mejoran continuamente. Al actualizar los mapas a través del ordenador y USB, puede aparecer la versión de mapas con que cuenta el automóvil en ese momento. Compruebe la versión de los mapas en el automóvil y compárela con la versión de los mapas disponible en la información de soporte que se encuentra en www.volvocars.com.

Información relacionada

- Actualización de mapas (p. 29)

Contrato de licencia del sistema de navegación*

Una licencia²⁴ es un contrato que concede autorización para desempeñar cierta actividad o a explotar un derecho, según las condiciones indicadas en el contrato.

CONTRATO DE LICENCIA PARA USUARIOS FINALES

Este contrato de licencia es válido para el mercado de España. No de México.

ANTES DE UTILIZAR LA BASE DE DATOS HERE LEA DETENIDAMENTE EL PRESENTE CONTRATO DE LICENCIA PARA USUARIOS FINALES.

NOTIFICACIÓN PARA EL USUARIO

EL PRESENTE ES UN CONTRATO DE LICENCIA – Y NO UN CONTRATO DE COMPRAVENTA – ENTRE USTED Y HERE EUROPE B.V. (“HERE”) CORRESPONDIENTE A SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS DE MAPAS DE NAVEGACIÓN HERE, CON INCLUSIÓN DE LOS PROGRAMAS DE SOFTWARE CORRESPONDIENTES, LOS MEDIOS PORTADORES DE INFORMACIÓN Y LA DOCUMENTACIÓN ACLARATORIA IMPRESA PUBLICADA POR HERE B.V. (A DENOMINAR, EN CONJUNTO, “LA BASE DE DATOS”). AL HACER USO DE SU

EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS, ACEPTA Y ESTÁ DE ACUERDO CON TODAS LAS CLÁUSULAS DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA PARA USUARIOS FINALES (“CONTRATO”). SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON LAS CLÁUSULAS DE ESTE CONTRATO, DEVUELVA INMEDIATAMENTE A SU PROVEEDOR SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS, JUNTO CON TODOS LOS ELEMENTOS QUE LO ACOMPAÑAN, PARA SU REEMBOLSO.

PROPIEDAD

La Base de datos y sus correspondientes derechos de autor, propiedad intelectual o derechos afines son propiedad de HERE y de sus licenciadores. La propiedad de los medios portadores de la Base de datos será conservada por HERE y/o por su proveedor hasta la fecha en que usted haya pagado completamente el importe que adeude a HERE y/o a su proveedor en virtud del presente Contrato o de un(os) contrato(s) similar(es) mediante el(los) cual(es) hubiese recibido la Base de datos.

CONCESIÓN DE LICENCIA

HERE le concede una licencia no exclusiva de utilización de la Base de datos para su uso propio o, si procede, para uso en las operaciones internas de su empresa. Esta licencia no incluye el derecho a conceder sublicencias.

²⁴ EULA = End User License Agreement

RESTRICCIONES DE USO

La Base de datos está restringida para uso en el sistema específico para el cual ha sido desarrollada. Salvo en la medida en que las leyes obligatorias así lo permitan explícitamente (p.ej. las leyes nacionales basadas en la Directiva europea sobre software (91/250) y la Directiva sobre bancos de datos (96/9)), no podrá extraer ni reutilizar partes sustanciales del contenido de la Base de datos, ni reproducir, modificar, adaptar, traducir, desensamblar, descompilar, ni usar técnicas de ingeniería inversa en ninguna parte de la Base de datos. Si desea obtener la información de interoperabilidad a que alude (la legislación nacional en la que se basa) la Directiva sobre software, deberá conceder a HERE el plazo adecuado para suministrarle dicha información en un término razonable, incluidos los costes, a determinar por HERE.

La Base de datos incluye información proporcionada bajo licencia a HERE de terceras partes y está sujeta a las condiciones y notificaciones de derechos de autor del proveedor establecidas en la siguiente URL:

here.com/supplierterms

TRANSFERENCIA DE LA LICENCIA

No podrá transferir la Base de datos a terceros, salvo que ésta haya sido instalada en el sistema para el cual ha sido desarrollada, o si no conserva ninguna copia de la Base de

datos y, siempre que el beneficiario de la transferencia se declare conforme con todos los términos y condiciones de este Contrato y lo notifique por escrito a HERE. Los juegos multidisco solo podrán ser transferidos o vendidos únicamente como un paquete completo, tal como los suministra HERE, y no como un subpaquete del mismo.

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

Sujeto a lo dispuesto en el apartado Advertencias que se expone más adelante, HERE garantiza que durante los doce meses siguientes a la adquisición de su copia de la Base de datos, ésta funcionará sustancialmente de acuerdo con los Criterios de Precisión e Integridad de HERE vigentes a la fecha en que usted ha adquirido dicho ejemplar de la Base de datos; a solicitud suya, HERE pondrá a su disposición dichos criterios. Si la Base de datos no funciona en conformidad con la presente limitación de garantía, HERE, dentro de los términos razonables, tomará las medidas pertinentes para reparar o sustituir dicho ejemplar defectuoso de la Base de datos. Si las medidas tomadas no conducen al funcionamiento de la Base de datos en conformidad con la garantía aquí descrita, usted podrá elegir entre obtener una devolución razonable del precio pagado por la Base de datos o rescindir este Contrato. Lo anterior constituye la responsabilidad total de

HERE y su único recurso contra ella. Salvo que haya sido dispuesto explícitamente en este artículo, HERE no concederá ninguna garantía, ni hará declaraciones con respecto al uso de resultados o al uso de la Base de datos en términos de perfección, exactitud, fiabilidad u otros conceptos. HERE no garantiza la perfección presente ni futura de la Base de datos. Ninguna información o recomendación, oral o escrita, que haya sido suministrada por HERE, por su proveedor o por cualquier otra persona, constituirá garantía ni, en ninguna otra forma, contemplará una ampliación de la limitación de garantía anteriormente expuesta. La limitación de garantía dispuesta en este Contrato no afecta o perjudica ningún derecho legal estatutario que usted pueda derivar de la garantía legal con respecto a defectos ocultos.

Si no ha adquirido la Base de datos directamente de HERE es posible que, además de los derechos concedidos por HERE en virtud del presente contrato, obtenga derechos legales estatutarios de la persona de quien ha obtenido su Base de datos de acuerdo con la legislación vigente en su jurisdicción. La anterior garantía de HERE no afectará dichos derechos legales y usted podrá mantener tales derechos en adición a los derechos de garantía concedidos aquí.



◀ **LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD**

El precio de la Base de datos no incluye la cobertura por riesgo de daños consecuenciales, indirectos o daños directos ilimitados derivados del uso que usted hace de la Base de datos. Por tanto, en ningún caso, HERE asumirá responsabilidad alguna por daños consecuenciales o indirectos incluyendo, sin limitación, los perjuicios por lucro cesante, pérdida de datos o falta de uso, derivados del uso de la Base de datos, en que incurra usted o un tercero ya sea en acción contractual, ilícita o en virtud de una garantía, incluso si HERE hubiese sido notificada de la posibilidad de que ocurriesen dichos perjuicios. En cualquier caso, la responsabilidad de HERE por daños directos estará limitada al precio de su ejemplar de la Base de datos.

LA LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA Y LA LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD TAL COMO CONSTAN EN EL PRESENTE CONTRATO, NO AFECTAN O PERJUDICAN SUS DERECHOS LEGALES ESTATUTARIOS EN CASO DE HABER ADQUIRIDO LA BASE DE DATOS EN FORMA DIFERENTE A LA EXPLOTACIÓN DE UNA EMPRESA.

ADVERTENCIAS

La Base de datos puede contener información incorrecta o incompleta debido a imprecisiones originadas por el paso del tiempo, posibles cambios en la situación, las

fuentes utilizadas y la naturaleza de la compilación de extensos datos geográficos, lo que podría derivar en resultados erróneos. La Base de datos no contiene ni refleja información sobre, por ejemplo, la duración del viaje y es posible que no incluya información sobre la seguridad de la zona, el cumplimiento de la ley, la asistencia en casos de emergencia, obras en construcción, cierres de vías o carriles, declive de la vía y grado de la pendiente, limitaciones con respecto a la altura o peso permitido en puentes, condiciones viales, acontecimientos especiales, dependiendo de la marca del sistema de navegación que usted tenga.

LEGISLACIÓN APLICABLE

El presente Contrato se regirá por las leyes de la jurisdicción donde usted resida en la fecha de adquisición de la Base de datos. Si en la citada fecha reside fuera de la Unión Europea o de Suiza, se aplicará la legislación de la jurisdicción de la Unión Europea o de Suiza donde haya adquirido la Base de datos. En todos los demás casos, o si no es posible establecer la jurisdicción donde ha adquirido la Base de datos, se aplicará la legislación de los Países Bajos. El juez competente en su lugar de residencia en la fecha de adquisición de la Base de datos estará facultado para pronunciarse sobre cualquier conflicto derivado del presente Contrato o relacionado con él, sin detrimento del derecho de HERE a

presentar reclamaciones judiciales en el lugar donde usted resida en dicho momento.

CONTRATO DE LICENCIA DE USUARIO FINAL PARA SER DISTRIBUIDO

Este contrato de licencia es válido para el mercado de México. No de España.

POR “HERE” EN LAS AMÉRICAS / ASIA PACÍFICO

TÉRMINOS del Usuario Final CONDICIONES

El contenido (Información) que se proporciona se hace bajo licencia, no se vende. Al abrir este paquete, instalar, copiar, o de alguna otra manera usar la Información, usted está de acuerdo en registrarse por los términos de este contrato. Si no está de acuerdo con los términos de este contrato, no se le permitirá instalar, copiar, revender ni transferir la Información. Si desea rechazar los términos del presente, y no ha instalado, copiado ni usado la Información, debe comunicarse con su vendedor, o con HERE North America, LLC ("HERE") dentro de 30 días después de comprar el producto para obtener un reembolso por el precio de compra. Para comunicarse con HERE, por favor visite www.here.com. La Información que se proporciona es para su uso personal interno únicamente y no se puede revender. La Información está protegida por derecho de autor y sujeta a los siguientes términos (este "Contrato de Licencia de Usuario Final") y condiciones acordados por usted, por un lado, y por el otro lado, por HERE North América, LLC ("HERE") y sus licenciantes (incluyendo los licenciantes y proveedores de estos). Para propósitos de éstos términos, "HERE" significa (a) HERE North America, LLC con respecto a los Datos para las Américas y/o para la región Asia Pacífico y (b) HERE Europe B.V.a para los Datos de Europa, Medio Oriente y/o África.

Los Datos incluyen cierta información y contenido relacionado bajo licencia a HERE por terceros y está sujeta a los términos aplicables del proveedor y avisos de derechos de autor contenidas en el siguiente URL:

here.com/supplierterms

TÉRMINOS Y CONDICIONES

Limitaciones de la licencia sobre el uso:

Usted acuerda que su licencia para usar esta Información queda limitada y condicionada para propósitos únicamente personales, no comerciales, y no es para oficinas de servicio, tiempo compartido ni ningún otro propósito similar. Salvo que se establezca lo contrario en el presente documento, usted acuerda que de ninguna otra forma ha de reproducir, copiar, modificar, descompilar, desarmar ni aplicar ingeniería inversa sobre ninguna parte de dicha Información, y por ningún motivo ni de ninguna otra forma podrá transferir ni distribuir, salvo en la medida en que sea permitido por leyes obligatorias.

Limitaciones de la Licencia Sobre

Transferencias: Su licencia limitada no permite la transferencia ni reventa de la Información, salvo en las condiciones que usted pueda transferir la Información y todo el material que le acompañe de manera permanente si: (a) usted no se queda con ninguna copia de la Información; (b) el beneficiario está de acuerdo con los términos

de este Contrato de licencia de usuario final; y (c) usted transfiere la Información en la manera exacta en la que la compró transfiriendo físicamente el medio original (por ejemplo, CD-ROM o DVD que haya comprado), toda la envoltura original, todos los Manuales y otra documentación. Específicamente, los sets de varios discos únicamente podrán ser transferidos o vendidos como un set completo tal y como le fue proporcionado a usted y no como un set adicional.

Limitaciones Adicionales de la Licencia:

Salvo cuando HERE le haya dado licencia específica para hacerlo por medio de un acuerdo escrito separado, y sin limitar el párrafo anterior, su licencia queda condicionada sobre el uso de la Información según lo prescribe este acuerdo y usted no podrá (a) usar esta Información con ningún producto, sistema ni aplicación instalado o de alguna otra manera conectado a o en comunicación con los vehículos capaces de navegar vehículos, posicionar, despachar, guiar rutas en tiempo real, manejar flotas, o aplicaciones similares; o (b) con o en comunicación con, incluyendo de manera enunciativa, pero no limitativa, teléfonos móviles, computadoras palmtops o de mano, biper o localizador de personas, y asistentes personales digitales o PDAs



◀ **Advertencia:** La presente Información puede contener Información imprecisa o incompleta debido al paso del tiempo, cambio de circunstancias fuentes utilizadas, y el hecho de recopilar una gran cantidad de Información geográfica, lo que puede tener como consecuencias resultados incorrectos.

No existencia de garantía: Esta Información se le proporciona en el estado en el que se encuentra y usted acuerda utilizarla bajo su propio riesgo. Ni HERE ni sus licenciantes (ni los licenciantes ni proveedores de estos) otorgan ninguna garantía, representación ni obligación de ninguna clase ni declaración, expresa ni tácita, que surja de la ley ni de cualquier otro tipo, incluyendo, sin limitación, ninguna sobre contenido, calidad, precisión, totalidad de Información, efectividad, confiabilidad, nivel en el que dicho sistema sea adecuado para determinado fin, utilidad, uso o resultados a obtenerse a partir de dicha Información, ni de que la Información ni el servidor no tendrán interrupciones ni estarán libres de errores.

Exclusión de Garantía: HERE Y SUS LICENCIANTES, (INCLUYENDO A LOS LICENCIANTES Y PROVEEDORES DE ESTOS), SE DESLINDAN DE TODA GARANTÍA, EXPRESA O TÁCITA, RESPECTO DE LA CALIDAD, DESEMPEÑO, COMERCIALIZACIÓN, DE QUE EL SISTEMA SEA ADECUADO PARA DETERMINADO

FIN, E INCUMPLIMIENTO. Algunos estados, territorios y países no permiten ciertas exclusiones de garantía, por lo que en esa medida, la exclusión anterior podrá no ser aplicable a usted.

Exclusión de Responsabilidad: NI HERE NI SUS LICENCIANTES (INCLUYENDO A LOS LICENCIANTES Y PROVEEDORES DE ESTOS) SERÁN RESPONSABLES FRENTE A USTED RESPECTO DE NINGÚN HECHO QUE DÉ LUGAR A NINGUNA RECLAMACIÓN, DEMANDA NI ACCIÓN, INDEPENDIENTEMENTE DE LA NATURALEZA DE LA RECLAMACIÓN, DEMANDA, ACCIÓN O SUPUESTA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS O INDIRECTOS, QUE RESULTEN DEL USO O POSESIÓN DE ESTA INFORMACIÓN; NI POR NINGUNA PÉRDIDA DE UTILIDADES, INGRESOS, CONTRATOS NI AHORROS, NI POR NINGÚN OTRO DAÑO DIRECTO O INDIRECTO, CONSECUENCIAL, ESPECIAL O INCIDENTAL QUE SURJA DEL USO QUE LE DÉ, O DE SU INCAPACIDAD PARA UTILIZAR ESTA INFORMACIÓN, CUALQUIER DEFECTO EN ESTA INFORMACIÓN, NI EL INCUMPLIMIENTO DE LOS PRESENTES TÉRMINOS Y CONDICIONES, YA SEA QUE SE ENCUENTREN EN CONTRATO O EXTRA CONTRACTUALES O DE LOS TÉRMINOS DE ALGUNA GARANTÍA,

AUNQUE HERE Y SUS LICENCIANTES HAYAN SIDO PREVENIDOS SOBRE LA POSIBILIDAD DE LA EXISTENCIA DE DICHOS DAÑOS. Algunos estados, territorios y países no permiten ciertas exclusiones de responsabilidad, por lo que en esa medida, la exclusión anterior podrá no ser aplicable a usted.

Control de Exportaciones: Usted acuerda no exportar de ningún otro lado ningún componente de la Información, ni ningún producto directo de la misma, salvo en cumplimiento de, y con todas las licencias y aprobaciones que se requieran bajo las leyes, reglas y regulaciones de exportaciones administradas por la Oficina de Control de Activos Extranjeros (Office of Foreign Assets Control) del Departamento de Comercio de EE.UU. y la Oficina de Industria y Seguridad (Bureau of Industry and Security) del Departamento de Comercio de EE.UU. En la medida en que dichas leyes, reglas o regulaciones de exportación le prohíban a HERE cumplir con cualquiera de las obligaciones de entregar o distribuir la Información, dicha falla será disculpada y no habrá de constituir incumplimiento de este Contrato.

Totalidad del Acuerdo: Estos términos y condiciones constituyen la totalidad del acuerdo entre HERE (y sus licenciantes, incluyendo a los licenciantes y proveedores de

éstos) y usted, en relación con el objeto del presente contrato, y prevalece en su totalidad sobre cualquier acuerdo escrito u oral anterior que exista entre nosotros con respecto de dicho objeto.

Terminación: Usted y HERE acuerdan que si se encuentra que cualquier porción de este contrato es ilegal o no es ejecutable, dicha porción será eliminada y el resto de este Acuerdo quedará en plena vigencia y efecto.

Derecho Aplicable: Los términos y condiciones mencionados anteriormente se regirán por las leyes del Estado de Illinois (para Información para las Américas y/o para la región Asia Pacífico) o por las leyes de los Países Bajos – Holanda (para la Información para Europa, Medio Oriente y/o África), sin dar efecto al (i) conflicto con otras leyes, o (ii) los Contratos de Compraventa de Bienes Internacionales por la Convención de las Naciones Unidas, misma que se excluye explícitamente. Para cualquier disputa, reclamación ó acción derivadas de ó en relación con los Datos (“Reclamación”), usted acepta someterse a la jurisdicción personal de (a) el Estado de Illinois para Reclamaciones relacionadas a los Datos para las Américas y/o para la región Asia Pacífico proporcionada mediante el presente documento, y (b) a la de los Países Bajos – Holanda para los Datos de Europa, Medio Oriente y/o África

proporcionada mediante el presente documento.

Usuarios Finales Gubernamentales: En caso de que la Información sea adquirida por, o en representación del gobierno de Estados Unidos o cualquier otra entidad buscando o solicitando tener derechos similares a aquellos usualmente reclamados por el gobierno de Estados Unidos, esta Información es un "objeto comercial" según se define dicho término en 48 C.F.R. (“FAR”) 2.101, se licencia de conformidad con el presente Contrato de Licencia de Usuario Final, y cada copia de la Información entregada o proporcionada de cualquier otra forma deberá estar marcada en la forma pertinente con la siguiente leyenda “Aviso de Uso” y ser tratada de conformidad con dicho Aviso.

AVISO DE USO

NOMBRE DEL CONTRATISTA (PRODUCTOR O PROVEEDOR)

HERE

DIRECCIÓN DEL CONTRATISTA (PRODUCTOR O PROVEEDOR)

425 West Randolph Street, Chicago, IL 60606.

La presente Información es un objeto comercial, tal y como se define en FAR 2.101, y está sujeta al Contrato de Licencia de

Usuario Final en términos del cual fue proporcionada esta Información.

© 1987 -2015 HERE. Derechos reservados.

En caso de que el Funcionario Contratante, dependencia del Gobierno Federal, o cualquier otro funcionario público federal se niegue a utilizar la leyenda que se establece en el presente, dicho funcionario contratante, dependencia del Gobierno Federal o funcionario público deberá notificar a HERE antes de buscar derechos adicionales o alternativos respecto de la Información.

© 1987 -2015 HERE. Derechos reservados.

Información relacionada

- Actualización de mapas (p. 29)
- Contrato de licencia del sistema de navegación* (p. 36)

ÍNDICE ALFABÉTICO

A

Actualización de los datos de mapa	29, 31, 33
Ajustes	26
Información de tráfico	28
Opciones de mapa	26
ruta y guía de itinerario	27

C

Conexión del sistema	4
Contrato de licencia	36
Control por voz	
Comandos	13
navegación	9

D

Derechos de autor	36
Desvío	24

I

Incidencias de tráfico a lo largo de la ruta	23
Información del tráfico	28
Información de tráfico	
emisión	23
Información de tráfico ampliada (RTTI)	25
Itinerario	20
editar y borrar	21
mostrar	20

L

Lugares de interés	17, 22
--------------------	--------

N

navegación	
en la pantalla central	6
En la pantalla del conductor	8
en la pantalla de visualización frontal	9

O

Opciones de guía	26, 27
Opciones de mapa	26

P

POI	17, 22
Preguntas y respuestas	35
Programar destino	14, 15, 16, 17, 18, 19
Puntos de guía en el itinerario	22

R

Ruta alternativa	
Eco, Rápida, Escénica	21

S

Send to Car	19
-------------	----

T

Transporte de vehículo	35
------------------------	----

ÍNDICE ALFABÉTICO

V

Vista del mapa

26

V O L V O